

# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut

## ZEICHENGENEHMIGUNG MARKS APPROVAL

HT SpA  
Via Conegliano 73 B  
31058 SUSEGANA TV  
Italy

ist berechtigt, für ihr Produkt /  
*is authorized to use for their product*

**Einschraubheizkörper**  
*Heating inset*

die hier abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichen  
für die ab Blatt 2 aufgeführten Typen zu benutzen /  
*the legally protected Marks as shown below for the types referred to on page 2 ff.*



Geprüft und zertifiziert nach /  
*Tested and certified according to*

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2020-08; EN 60335-1:2012+AC+A11+A13+A1+A2+A14:2019  
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008  
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04; EN 62233 Ber.1:2008



VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH  
VDE Testing and Certification Institute  
Zertifizierungsstelle / Certification

*M. Tasoli*

M. Tasoli

Aktenzeichen: 1777800-4911-0005 / 271228

File ref.:

Ausweis-Nr. 40042763

Blatt 1

Certificate No.

Page

Weitere Bedingungen siehe Rückseite und Folgeblätter /  
*further conditions see overleaf and following pages*

Offenbach, 2015-08-04

(letzte Änderung / updated 2021-03-24 )

VDE Zertifikate sind nur gültig bei Veröffentlichung unter:  
VDE certificates are valid only when published on:

<http://www.vde.com/zertifikat>  
<http://www.vde.com/certificate>

**VDE**



# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Blatt /  
Certificate No. / Page  
40042763 2

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and registered seat of the Certificate holder  
HT SpA, Via Conegliano 73 B, 31058 SUSEGANA TV, ITALY

Aktenzeichen / File ref. letzte Änderung / updated Datum / Date  
1777800-4911-0005 / 271228 / TL5 / BUB 2021-03-24 2015-08-04

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40042763.  
*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40042763.*

## Einschraubheizkörper Heating inset

Typ(en) / Type(s)

I-90  
I-93  
I-94

Weitere Angaben  
Further information

siehe Anlage Nr. 200, 201 und 600 vom 2021-03-24  
see appendix no. 200, 201 and 600 dated 2021-03-24

Dieser Zeichengenehmigungs-Ausweis bildet eine Grundlage für die EG-Konformitätserklärung und CE-Kennzeichnung durch den Hersteller oder dessen Bevollmächtigten und bescheinigt die Konformität mit den grundlegenden Schutzanforderungen der **EG-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**.  
*This Marks Approval is a basis for the EC Declaration of Conformity and the CE Marking by the manufacturer or his agent and proves the conformity with the essential safety requirements of the EC Low-Voltage Directive 2014/35/EU.*

Anmerkung: In einigen Ländern ist es gesetzlich verboten das Kältemittel R22 in den Verkehr zu bringen oder zu verwenden.  
*Remark: In some countries it is legally prohibited to place or utilize the Refrigerant R22 on the market.*

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH  
VDE Testing and Certification Institute  
Fachgebiet TL5  
Section TL5



# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. /  
Certificate No. 40042763  
Beiblatt /  
Supplement

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*  
HT SpA, Via Conegliano 73 B, 31058 SUSEGANA TV, ITALY

Aktenzeichen / *File ref.*  
1777800-4911-0005 / 271228 / TL5 / BUB

letzte Änderung / *updated*  
2021-03-24

Datum / *Date*  
2015-08-04

Dieses Beiblatt ist Bestandteil des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40042763.  
*This supplement is part of the Certificate No. 40042763.*

## Einschraubheizkörper *Heating inset*

Fertigungsstätte(n)  
*Place(s) of manufacture*

Referenz/*Reference*  
**30020168** SC HT Est Division SRL  
Str. 60, Nr. 2  
317238 SAT TURNU, ORAS PECICA  
ROMANIA

Referenz/*Reference*  
**30003458** HT SpA  
Via Conegliano 73 B  
31058 SUSEGANA TV  
ITALY

Referenz/*Reference*  
**30024931** HT Est Division S.r.l.  
Iosasel street, no 6  
317145 GURAHONT  
ROMANIA

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH  
*VDE Testing and Certification Institute*  
Fachgebiet TL5  
*Section TL5*





# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Infoblatt /  
Certificate No. / Info sheet  
40042763

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and registered seat of the Certificate holder  
HT SpA, Via Conegliano 73 B, 31058 SUSEGANA TV, ITALY

Aktenzeichen / File ref.  
1777800-4911-0005 / 271228 / TL5 / BUB

letzte Änderung / updated  
2021-03-24

Datum / Date  
2015-08-04

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40042763.  
*This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40042763.*

## **Genehmigung zum Benutzen des auf Seite 1 abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichens des VDE:**

Grundlage für die Benutzung sind die Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) der VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH ([www.vde.com](http://www.vde.com)\AGB-Institut). Das Recht zur Benutzung erstreckt sich nur auf die bezeichnete Firma mit den genannten Fertigungsstätten und die oben aufgeführten Produkte mit den zugeordneten Bezeichnungen. Die Fertigungsstätte muss so eingerichtet sein, dass eine gleichmäßige Herstellung der geprüften und zertifizierten Ausführung gewährleistet ist.

Die Genehmigung ist so lange gültig wie die VDE-Bestimmungen gelten, die der Zertifizierung zugrunde gelegen haben, sofern sie nicht auf Grund anderer Bedingungen aus der VDE Prüf- und Zertifizierungsordnung (PM102) zurückgezogen werden muss.

Der Gültigkeitszeitraum einer VDE-GS-Zeichengenehmigung kann auf Antrag verlängert werden. Bei gesetzlichen und / oder normativen Änderungen kann die VDE-GS-Zeichengenehmigung ihre Gültigkeit zu einem früheren als dem angegebenen Datum verlieren.

Produkte, die das Biozid Dimethylfumarat (DMF) enthalten, dürfen gemäß der Kommissionsentscheidung 2009/251/EG nicht mehr in den Verkehr gebracht oder auf dem Markt bereitgestellt werden.

Der VDE-Zeichengenehmigungsausweis wird ausschließlich auf der ersten Seite unterzeichnet.

### **Approval to use the legally protected Mark of the VDE as shown on the first page:**

*Basis for the use are the general terms and conditions of the VDE Testing and Certification Institute ([www.vde.com](http://www.vde.com)\terms-institute). The right to use the mark is granted only to the mentioned company with the named places of manufacture and the listed products with the related type references. The place of manufacture shall be equipped in a way that a constant manufacturing of the certified construction is assured.*

*The approval is valid as long as the VDE specifications are in force, on which the certification is based on, unless it is withdrawn according to the VDE Testing and Certification Procedure (PM102E).*

*The validity period of a VDE-GS-Mark Approval may be prolonged on request. In case of changes in legal and / or normative requirements, the validity period of a VDE-GS-Mark Approval may be shortened.*

*Products containing the biocide dimethylfumarate (DMF) may not be marketed or made available on the EC market according to the Commission Decision 2009/251/EC.*

*The approval is solely signed on the first page.*

# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung / Gutachten mit Fertigungsüberwachung

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and registered seat of the Certificate holder  
 HT SpA, Via Conegliano 73 B, 31058 SUSEGANA TV, Italy  
 Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40042763.  
 This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40042763.

## Einschraubheizkörper Heating inset

Rubrik / Rubric  
342  
 Abkürzungen / File ref.  
1777800-4911-00051271228/TL2/HM

Ausweis-Nr. /  
Certificate No.  
40042763  
 Anlage /  
Appendix  
200  
 Datum / Date  
2015-08-04  
 letzte Änderung / updated  
2021-03-24

Typ Type	Max. Bemessungsaufnahme Max. rated power input (range)	Bemessungsspannung Max. rated voltage (range)	Max. Bemessungsdruck max. Rated pressure	Max. Oberflächenbelastung Max. surface load	Schutzklasse Class	Schutzart Degree of protection	Verschmutzungsgrad Degree of pollution	Anschlussart Connection method	Außendurchmesser Outer diameter	Einsatzmedium Using medium
I-90	1500W	AC 230V oder/ or AC 240V	0.6MPa	6.56W/cm <sup>2</sup>	I	—	2	Fast on	12 mm	Wasser und wässrige Lösungen Water and water liquids
I-93	1500W	AC 230V oder/ or AC 240V	0.6MPa	6.56W/cm <sup>2</sup>	I	(Nur für das Heiz- element und nicht für den Anschluss- bereich/ Only for the heater and not for the connection area)	2	Mit offenen Aderenden und einem 2- Pol stecker für den NTC/ With open leads and with a 2-way con- nector on the NTC	12 mm	Wasser und wässrige Lösungen Water and water liquids

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH \* Testing and Certification Institute





# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung / Gutachten mit Fertigungsüberwachung

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and registered seat of the Certificate holder  
**HT SpA, Via Conegliano 73 B, 31058 SUSEGANA TV, Italy**  
 Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40042763.  
 This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40042763

Rubrik / Rubric  
 342  
 Abzeichen / File ref  
 1777800-4911-0005/271228/TL2/HM

Ausweis-Nr. /  
 Certificate No.  
 40042763  
 letzte Änderung / updated  
 2021-03-24  
 Datum / Date  
 2015-08-04

Typ Type	Max. Bemessungsaufnahme Max. rated power input (range)	Bemessungsspannung Max. rated voltage (range)	Max. Bemessungsdruck max. Rated pressure	Max. Oberflächenbelastung Max. surface load	Schutzklasse Class	Schutzart Degree of protection	Verschmutzungsgrad Degree of pollution	Anschlussart Connection method	Außendurchmesser Outer diameter	Einsatzmedium Using medium
I-94	1500W	AC 230V oder/ or AC 240V	0.6MPa	6.56W/cm <sup>2</sup>	I	—	2	Mit einem 4-Pol Stecker/ With a 4- wayconnector (Der Nachweis der Konformität mit den Normen des Steckverbinders muss durch die Prüfung des Gerätes erbracht werden in das der Typ I-94 eingebaut wird/ The proof of conformity to standards of the connector must be provided by the test of the appliance in which the type I-94 will be built-in.)	12 mm	Wasser und wässrige Lösungen Water and water liquids

Die Schutzmaßnahme und der Berührungsschutz sind durch den Einbau sicherzustellen.  
 The protection against electric shock and against contact with live parts must be guaranteed by building-in.

Das VDE-Zeichen für Einbau-Heizkörper sagt nichts über die Sicherheit des Gerätes aus, in das der Heizkörper eingebaut wird. Dies kann nur aufgrund einer Prüfung nach der jeweils geltenden VDE-Sonderbestimmung für das entsprechende Gerät nachgewiesen werden.  
 The VDE-Mark for heating elements for building-in gives no information about the safety of the appliance, in which the heating element will be built-in. This can be guaranteed only on the basis of an approval according to the current particular requirement for the relevant appliance.

Weitere Angaben siehe Anlage 1  
 Further information see appendix no. 1



# VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung / Gutachten mit Ferti- gungsüberwachung

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and registered seat of the Certificate holder  
HT SpA, Via Conegliano 73 B, 31058 SUSEGANA TV, Italy

Rubrik / Rubric

341

Ausweis-Nr. /  
Certificate No  
40042763

Anlage /  
Appendix  
201

Aktenzeichen / File ref.

1777800-4911-  
0005/271228/TL2/HM

letzte Änderung / updated

2021-03-24

Datum / Date

2015-08-04

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40042763.  
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40042763

## Einschraubheizkörper Heating inset

Typ Type	Max. Bemessungsaufnahme Max. rated power input	Bemessungsspannung Max. rated voltage (range)	Schutzklasse Class
I-90	1500W	AC 230V oder/ or AC 240V	I
I-93	1500W	AC 230V oder/ or AC 240V	I
I-94	1500W	AC 230V oder/ or AC 240V	I

Die Schutzmaßnahme und der Berührungsschutz sind durch den Einbau sicherzustellen.  
The protection against electric shock and against contact with live parts must be guaranteed by building-in.

Das VDE-Zeichen für Einbau-Heizkörper sagt nichts über die Sicherheit des Gerätes aus, in das der Heizkörper eingebaut wird. Dies kann nur aufgrund einer Prüfung nach der jeweils geltenden VDE-Sonderbestimmung für das entsprechende Gerät nachgewiesen werden.  
The VDE-Mark for heating elements for building-in gives no information about the safety of the appliance, in which the heating element will be built-in. This can be guaranteed only on the basis of an approval according to the current particular requirement for the relevant appliance.

Weitere Angaben siehe Anlage 1  
Further information see appendix no. 1

